

# CUPRINSUL

## INTRODUCERE

Călătoria mea de recunoaştere în Meglen. — Prima impresie ce am avut asupra dialectului meglenoromân. — Particularităţile lui locale. . . . .	5-10
Cum am strâns materialul din acest volum. — Conţinutul basmelor. — Cântece . . . . .	10-13
Inceputurile învăţaturii româneşti la Meglenoromâni . . . . .	13-16
Starea actuală a Românilor din Meglen. — Răspândirea lor în Asia Mică, în Tracia Orientală şi în Ţară . . . . .	17-19

## CÂNTECE

I. Ninelu . . . . .	20
II. Lu Pepa . . . . .	20
III. Lu Ica . . . . .	21
IV. Lu Muşa . . . . .	21
V. Lu Vena . . . . .	22
VI. Lu Toşu . . . . .	22
VII. Lu Traja . . . . .	22
VIII. Feata cu Ludi . . . . .	23
IX. Tega cu Dumuzu . . . . .	24
Alte cântece: X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII . . . . .	24-26

## BASME

1. Mul'are şi moarte . . . . .	27
2. Ūomu fucară, Domnu şi lu ămpirātu il'ă . . . . .	28
3. Picurăru şi dracu . . . . .	30
4. Lu ămpirātu il'ă şi izmichjaru lu tşorbadzija . . . . .	31
5. Pricazma lu Chiosu . . . . .	33
6. Pöpa şi Lüdu . . . . .	34
7. Maj micu frăti, furil' şi tşorbadzija . . . . .	36
8. Pöpa tşorbadzija şi izmichjaru . . . . .	38
9. Feţa tsi mănca cal' . . . . .	39
10. Lisitsa şi pădăru . . . . .	41
11. Băba şi feţa tsi tăltşă furlin' şi răzint . . . . .	42
12. Şarpili cu lisitsa . . . . .	43
13. Lisitsa şi lupu . . . . .	44
14. Mul'are şi foartitsli . . . . .	45
15. Pricazma lu un paşă . . . . .	46
16. Moşu tsi tal'ă tsintsi mil' di sufliti . . . . .	47
17. Ūomu fucară . . . . .	48
18. Pricazma lu doĵ ŷamiū mintşunos . . . . .	49
19. Pricazma lu jimităti di ŷom . . . . .	51
20. » lu bărbātu şi mul'are . . . . .	53
21. » lu drăcu . . . . .	53
22. Dömnu şi ŷomu cu taiĵă . . . . .	54
23. Pricazma lu Najdă . . . . .	54
24. » lu odža cu măĵăru . . . . .	55
25. » lu doĵ ŷamiū sirumăş . . . . .	56

26. Fitșoru și ploțșa di caț . . . . .	57
27. Lisitsa și feța lu ățpirățu . . . . .	58
28. Lamňa cu șapți capiti . . . . .	59
29. Tsel'a doț măcoșň și sinfăda . . . . .	60
30. Lisitsa și lupu . . . . .	62
31. Deadu moș și cu treil' frats . . . . .	63
32. Treil' fitșor și lamňa . . . . .	64
33. Deadu cu baba . . . . .	67
34. Rapu și lamňa . . . . .	68
35. Uomu din džindem . . . . .	70
36. Uratșu și lupu . . . . .	71
37. Frigurea, rătsimintu și anghilu . . . . .	72
38. Feata di tșorbadžija, baba și birberu . . . . .	73
39. Chirădzija, răslănu, corbu și furniga . . . . .	75
40. Răpu și fitșoru lu chiaja cu niveasta lu ățpirățu . . . . .	77
41. Fitșoru izmichjar . . . . .	80
42. Cărbunăru și samuvila . . . . .	82
43. Maț bun pări și maț si no-aj, elem priățili si aj . . . . .	84
44. Bărbătu linoș și cădoņa ludă . . . . .	85
45. Uratșu și boil' . . . . .	87
46. Fitșoru lu cafedžija și fitșoru lu viziru . . . . .	87
47. Dăut Nalbanti . . . . .	88
48. Feata și scandu . . . . .	90
49. Pul'u tse s-fățseă fitșor și feata di ățpirăț . . . . .	91
50. Deadu și Dômnu . . . . .	93
51. ățpirățu și il'u luț prifat izmichjar . . . . .	94
52. Ghjuptsil' buricoș . . . . .	97
53. Uomu și șăprățca . . . . .	98
54. Fitșoril' cu baba . . . . .	99
55. Jeji . . . . .	99
56. Treil' frats și Dômnu . . . . .	101
57. Uomu și dovnicu . . . . .	103
58. Vărla-tșurmă . . . . .	104
59. Feata cu meara . . . . .	105
60. Pricazma lu doil' frats tsi s- feasiră măgar . . . . .	105
61. Curun Chisidžija . . . . .	106
62. Mul'area și anghjalu . . . . .	107
63. Deădu și fitșoru . . . . .	108
64. Fitșorlu tse s- feasi tserbu . . . . .	108
65. Cătuneanlu șu Zlătarlu . . . . .	110
66. Un picurar . . . . .	113
67. Tsarlu . . . . .	114
68. Zmeulu șu Geagea . . . . .	115
69. Tsel' doil' frats . . . . .	118
70. Pricazmă . . . . .	119
71. » . . . . .	120
72. Lisitsa și lupu . . . . .	121
73. Lamňa cari măncă feati . . . . .	122
74. » tsi » » . . . . .	125
75. Picurăru și džăngărașu . . . . .	126
76. » și șarpili . . . . .	127
77. Treil' frats . . . . .	127
78. Fitșoru di ățpirăț . . . . .	128
79. Fitșoru tse ățvitșo zănjățur di la drac . . . . .	130
80. Pelispadișa, Răpina și Caraarap . . . . .	132
81. Fitșoru cu soari ăn frunti și iapa cu luna ăn frunti . . . . .	133
82. Pricazma lu lisitsa . . . . .	135

83. Pupadija și poarca ancorunată cu un fitșor . . . . .	136
84. Ūomu fucară și gălina șarotă . . . . .	138
85. Fitșoru di ămpirăt, divu ūom și rapca . . . . .	139
86. Ūomu scăpat di calotșcă și nișanlija cal . . . . .	142
87. Pricazma lu Nitsă făitoru . . . . .	143
88. Lupu, ursă și lisitsa . . . . .	145
89. Fitșoru și vuică-sa . . . . .	145
90. Feata tsi si feasi sumuvilă . . . . .	146
91. Fitșoru și baba . . . . .	148
92. Fitșoril' și lămuă . . . . .	149
93. Pricazma lu pădaru și lisitsa . . . . .	150
94. Feta cu nume di fitșor . . . . .	152

## GHICITORI (Mintșuă)

Acu. — Băltija. — Boarea. — Britșu. — Bumbacu cu vitla. — Bureatili. —	
Caisturu cu caisturitsa. — Călinca. — Căndil' u. — Capu. — Capra. —	
Cartea. — Tșarcu (di moară). — Tșoula și upinca. — Tșurapi. — Cornu	
cu coarnili. — Cusoru. — Fărina di alb gărnișor. — Focu. — Fumu. —	
Fusu. — Gardu. — Ghjumu. — Gura. — Iscra. — Broasca. — Jel'ca. —	
Lăstinu cu ticfa. — Leagănu. — Limba. — Lingura. — Ljubinitsa. —	
Lușnacu. — Lăstina cu ticfa. — Mamca. — Mănușa di stumnitșcă. — Mașa.	
— Mel' u. — Moara. — Mutuvila. — Nasu. — Nuca. — Palișnicu. —	
Peara. — Piducl' u. — Podnitsa și tsostu. — Portsil' eu jiru. — Porcu cu	
peară. — Prășleanu. — Scandu. — Soarili. — Soba. — Șandanu. — Șarpili	
și năprotca. — Struminarea. — Străniștea. — Stog. — Stărniști cu seatsirea. —	
Stumnitșca. — Sulu. — Tōmpăna și featili. — Tunitu. — Tsătsăli di vacă. —	
Ticfa. — Tigaña. — Ūocl'il'. — Ūou. — Ureacl'a. — Ușa. — Vărteșli. —	
Virghili. — Vitla di bumbac. — Zeastili. — Zuța și noaptea. — Arșonu	
(Rășonu). — Uziru vacăl'ă . . . . .	156-168

FRAZELOGIE . . . . .	169-224
----------------------	---------